



Gazlı
IZGARA
Gas Heated
GRILL
Газовый
ГРИЛЬ

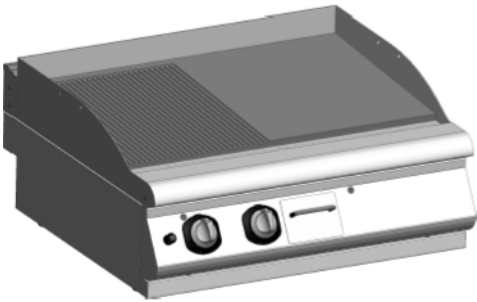
PERFECT

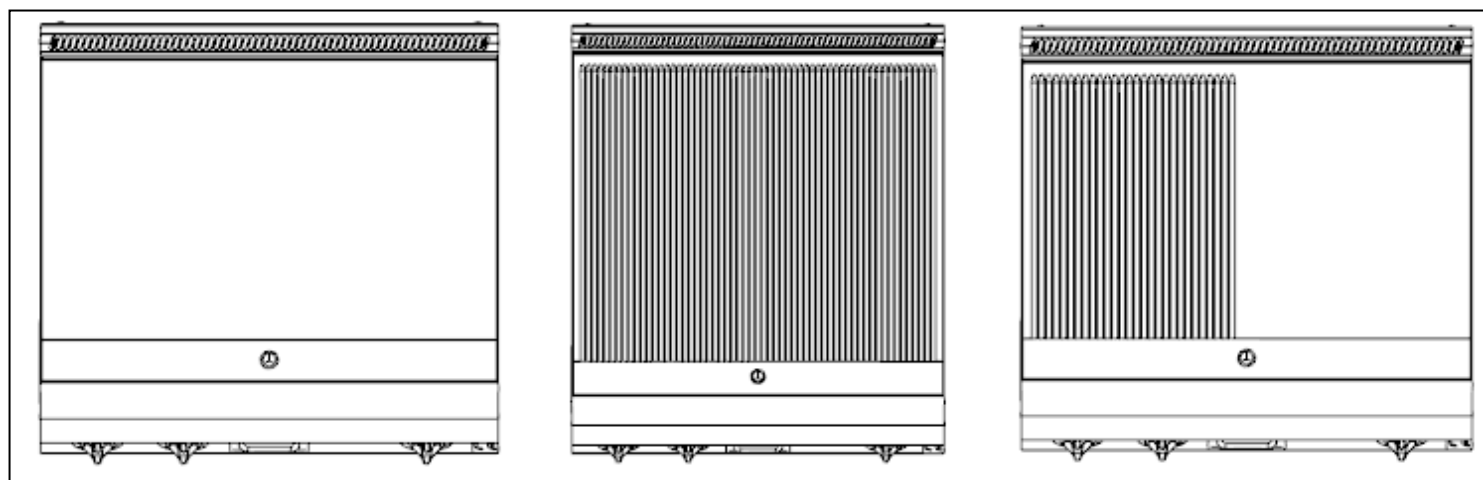
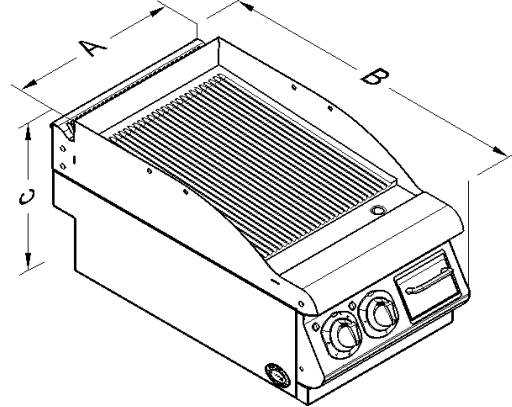
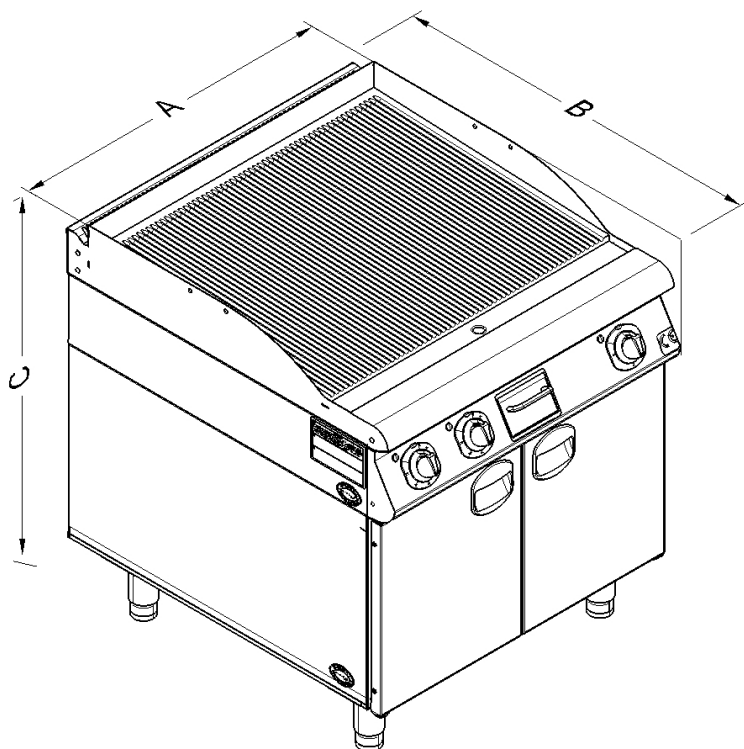
700 SERİ / 700 SERIES / СЕРИЯ 700 :

**7IG10/S
7IG11/S
7IG20/S
7IG21/S
7IG22/S
7IG30/S
7IG31/S
7IG32/S**

900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900 :

**9IG10/S
9IG11/S
9IG20/S
9IG21/S
9IG22/S
9IG30/S
9IG31/S
9IG32/S**





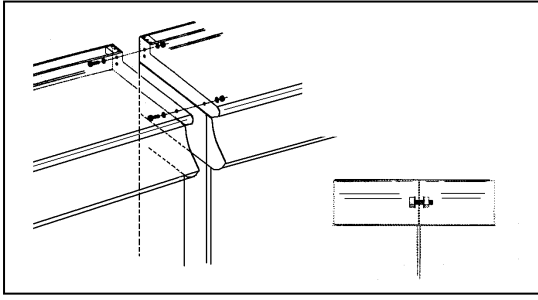
7-9 IG 10 – 20 - 30/S

7-9 IG 11 – 21 - 31/S

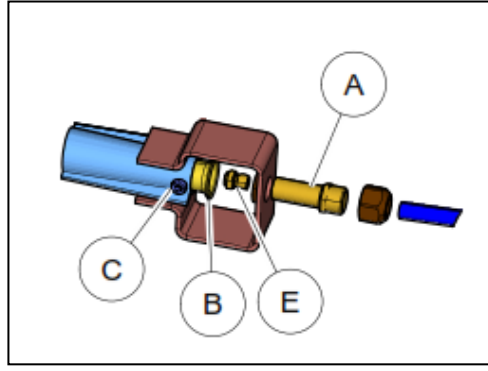
7-9 IG 22 - 32



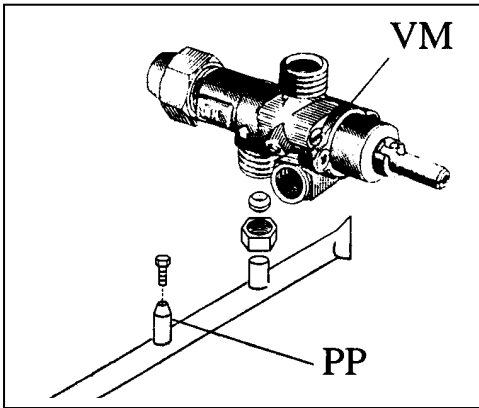
Şekil-1 / Figure-1 / Схема-1



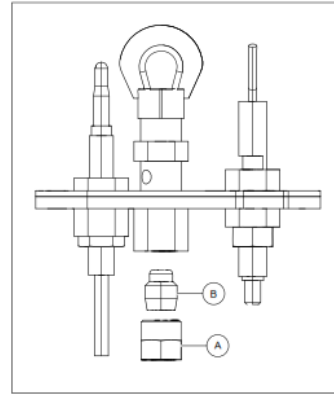
Şekil-2 / Figure-2 / Cхема-2



Şekil-3 / Figure-3 / Cхема-3



Şekil-4 / Figure-4 / Cхема-4



Şekil-5 / Figure-5 / Cхема- 5

TEKNİK ÖZELLİKLER TABLOSU

T1										
MODEL NO	WIDTH	DEPTH	HEIGHT	GAS		ELECTRIC				Aproximate Weight
				POWER		POWER	VOLTAGE	AMPS	CABLE TYPE	
	(mm / inch)	(mm / inch)	(mm / inch)	(kW)	(BTU's)	(kW)	(V)	(A)	(mm ²)	(kg / lb)
7IG10/11	400 / 15,75	751 / 29,56	940 / 37	6	20 472					
7IG20/21/22	800 / 31,5	751 / 29,56	940 / 37	12	40 945					
7IG20/21/22	800 / 31,5	751 / 29,56	940 / 37	12	20 472					
7IG10S/11 S	400 / 15,75	751 / 29,56	373 / 14,7	6	20 472					
7IG20S/21S/22S	800 / 31,5	751 / 29,56	373 / 14,7	12	20 472					
7IG30/31/32	1200 / 47.2	751 / 29,56	940 / 37	15	51 182					
7IG30S/31S/32S	1200 / 47.2	751 / 29,56	373 / 14,7	15	51 182					
9IG10/11	400 / 15,75	920 / 36,2	940 / 37	7	23 885					
9IG10S/11S	400 / 15,75	920 / 36,2	373 / 14,7	7	23 885					
9IG 20/21/22	800 / 31,5	920 / 36,2	940 / 37	14	47 769					
9IG20S/21S/22S	800 / 31,5	920 / 36,2	373 / 14,7	14	47 769					
9IG30/31/32	1200 / 47.2	920 / 36,2	940 / 37	18	61 418					
9IG30S/31S/32S	1200 / 47.2	920 / 36,2	373 / 14,7	18	61 418					

T2																		
MODEL NO	G30-29 mbar			G30-37 mbar			G30-50 mbar			G20-20 mbar			G25-20 mbar			G25-25 mbar		
	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (kg/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (kg/h)	"WC (inch)	INJECT OR (Ø mm)	CONSUMPTION (kg/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (m³/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (m³/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (m³/h)
7 IG 10-11 / S	11,65	1,2	0,40017	14,87	1,1	0,33625	20,09	1,05	0,29789	8,037	1,75	0,47863	8,037	1,85	0,47863	10,05	1,95	0,58872
7 IG 20-21-22/S	11,65	1,2	0,80033	14,87	1,1	0,67250	20,09	1,05	0,59579	8,037	1,75	0,87726	8,037	1,85	0,95726	10,05	1,95	1,17744
7 IG 30-31-32/S	11,65	1,2	0,80033	14,87	1,1	0,67250	20,09	1,1	0,59579	8,037	1,75	1,18305	8,037	1,85	0,95726	10,05	1,95	1,17744
9 IG 10-11 / S	11,65	1,3	0,48046	14,87	1,25	0,43017	20,09	1,1	0,33625	8,037	1,90	0,48872	8,037	2	0,54152	10,05	2,15	0,62102
9 IG 20-21-22 / S	11,65	1,3	0,96092	14,87	1,25	0,86033	20,09	1,1	0,67250	8,037	1,90	0,97744	8,037	2	1,08303	10,05	2,15	1,25404
9 IG 30-31-32 / S	11,65	1,20	1,419	14,87	1,10	1,419	20,09	1,05	1,419	8,037	1,75	1,905	8,037	1,75	1,905	10,05	1,75	1,905

UYARI: Bu cihaz yürürlükteki mevzuata uygun olarak kurulmalı ve sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır. Yükleme ve bu cihazı kullanmadan önce talimatlarına bakın.

WARNING: This appliance shall be installed in accordance with current regulations and used only in well-ventilated space. Refer to instructions before installing and using this appliance.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством и должно использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед установкой и использованием этого устройства.

- a. If you smell gas, call your local gas utility emergency line immediately. Until the service team arrives:
- Don't use electrical appliances or switches that can cause sparks.
 - Don't smoke or light matches
 - Leave doors and windows as they are
 - Go outside
- a. Eğer gaz kokusu alırsanız, derhal ACİL GAZ servisini arayınız. Servis Ekibi gelene kadar
- Elektrik aletleri yada elektrikahtarlarını kullanmayın.
 - Sigara yada kibrit yakmayın.
 - Kapı ve pencereleri oldukları gibi bırakın
 - Dışarı çıkın

UYARI: Yanlış montaj, ayarlama, değiştirme, hizmet veya bakım maddi hasar, yaralanma veya ölüme neden olabilir. Kurmadan veya bu ekipmanı servis önce kurulum, kullanım ve bakım talimatlarını okuyun.

WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, injury or death. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильная установка, регулировка, замена, сервис или техническое обслуживание могут привести к повреждению устройства, травме или смерти. Перед установкой или обслуживанием данного оборудования прочитайте инструкции по установке, использованию и обслуживанию

. Если вы чувствуете запах газа, немедленно свяжитесь со СЛУЖБОЙ АВАРИЙНОГО ГАЗА.

До момента прибытия сервисной бригады

- Не используйте электрические приборы или электрические выключатели.
- Не зажигайте сигареты и спички.
- Оставьте двери и окна в таком состоянии, в каком они были на данный момент.
- Выйдите из помещения наружу

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN: Cihazın içinde benzin veya diğer yanıcı gaz veya sıvı madde kullanmayın depolamayın.

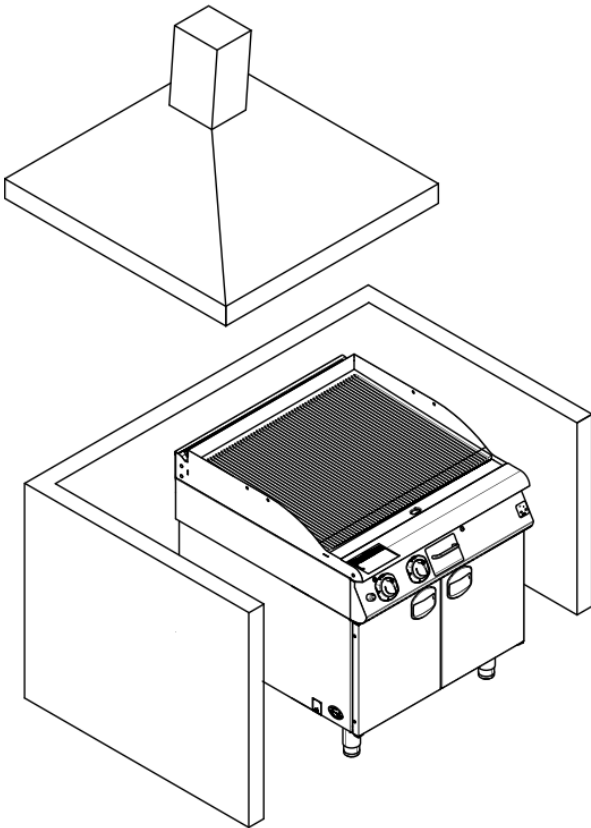
FOR YOUR SAFETY: Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of this or any other appliance.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ: Не пользуйтесь и не храните бензин или другие легковоспламеняющиеся газы или жидкости внутри устройства.

UYARI: Cihazın elektrik devre şeması kontrol panelinin içindedir.

WARNING: Electrical circuit diagram of the appliance is inside the control panel.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Электрическая схема устройства находится внутри панели управления.



BOŞLUKLAR / CLEARANCES/ ESPACES

	Yanıcı Combustible Materials Incombustible Materials Горючий	Yanmaz Non-Combustible Materials Incombustible Materials огнеупорный
Zemin / Floor / Plancher/ Этаж	N/A	2,54" / 10 mm
Yanlar / Sides/Côtés/ Стороны	N/A	2,54" / 10 mm
Arka / Back/Arrière/ Назад	N/A	2,54" / 10 mm

MONTAJ TALİMATLARI



UYARI: Bu cihaz yürürlükteki mevzuata uygun olarak kurulmalı ve sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır. Yükleme ve bu cihazı kullanmadan önce talimatlarına bakın.



UYARI: Cihazı çalıştırmadan önce tüm kağıt koruma ve ambalajların söküldüğünden emin olun. Bu cihaz sadece kapalı konumda monte edilmelidir.



UYARI: Cihazı, elektrik aksamına zarar vermemek için direkt yâda yüksek basınçlı su ile temizlemeyiniz.



UYARI : Cihaz eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.



DİKKAT! Cihazı uygun gaz ve su basıncı değerlerinde çalıştırınız. basınç bilgileri "T2" tablosunda verilmiştir.



UYARI: Yanlış montaj, ayarlama, değiştirme, hizmet veya bakım maddi hasar, yaralanma veya ölüme neden olabilir. Kurmadan veya bu ekipmanı servis önce kurulum, kullanım ve bakım talimatlarını okuyun.

- Bu kılavuzdaki talimatlar makinanın emniyetli montajı, kullanımı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir. Bu nedenle kılavuzu, makineyi kullanacak kişi ve teknisyenin rahatlıkla ulaşabileceği bir yerde saklayınız.
- Cihazın montajı, farklı gaz grupları için dönüşümlerin yapılması ve bakım işlemleri bu konuda yetkili uzman bir kişi tarafından üretici firmanın talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Cihazın gaz bağlantısı "T2" tablosunda verilen değerlere uygun olarak yapılmalıdır.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlem, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

MONTAJ

Yerleştirme (Şekil-1)

- Cihazı, koku ve duman oluşumunu önlemek için yeterli havalandırmanın yapılabildiği bir davlumbaz altına yerleştiriniz.
- Cihazı, aşırı ısı artışlarını önlemek için yan ve arka duvarlardan min. 10cm uzağa yerleştiriniz.
- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu sıyırarak çıkarınız. Yüzey üzerinde yapışkan madde artıkları kalırsa uygun bir çözücü ile temizleyiniz (örneğin Henkel-Helios).
- Cihaz eğer dolaplı olarak kullanılacaksa referans pimleri yardımı ile cihazı dolap üzerine yerleştiriniz ve düzgün bir zemin üzerinde 4 adet ayarlanabilir dolap ayaklarını ayarlayarak teraziye alınız.
- Cihaz, alt kaide sistemi üzerinde kullanılacaksa referans pimleri yardımı ile cihazı alt kaide üzerine yerleştiriniz.
- Cihaz eğer herhangi bir tezgah üzerinde setüstü olarak kullanılacaksa altına mutlaka plastik ayak takınız.
- Cihaz eğer diğer cihazlarla yan yana monte edilecekse aşağıdaki talimatı takip ediniz.

Cihazların hat şeklinde birbirine bağlanması (Şekil-2) :

- Cihazı diğer bir cihazın yanına yerleştirin ve yüksekliğini aynı seviyede olacak şekilde ayarlayınız.
- Cihazları, üst yan tarafında bulunan bağlantı deliklerini kullanarak birbirine bağlayınız.

Gaz bağlantısı

- Cihazın gaz bağlantısını yetkili servis elemanına yaptırınız.
- Gaz girişi, cihazın arkasından yada altından yapılabilir.
- Acil durumlarda hızlı bir şekilde gazı kesebilmek için kolay ulaşılabilir bir yere gaz vanası monte edilmelidir.
- Tüm bağlantılar yapıldıktan sonra, bağlantı noktalarında gaz kaçak kontrolü yapınız.
- Cihazın bağlanan gaz tipine uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer değilse "Farklı Gazlara Çevrim" bölümüne bakınız.
- Montaj için gerekli tüm parçalar imalatçı firma tarafından sağlanacaktır.
- Gaz flexi veya gaz hortum bağlantıları TS EN 14800 standardına uygun şekilde yapılmalı.

FARKLI GAZLARA ÇEVİRİM

Cihaz 20 mbar LPG gazıyla çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Eğer farklı bir gazla çalışacaksa aşağıdaki işlemler yapılmalıdır. Gerekli enjektörler ve yapışkanlı etiketler cihazla birlikte bir torba içinde verilmiştir.

Brülör enjektörünün değiştirilmesi(Şekil-3)

- Cihazın kontrol panelini çıkarın.
- “E” enjektörünü, “A” enjektör bağlama parçasından söküp çıkarın.
- “T2” tablosu’na bakarak kullanılacak gaza uygun enjektörü seçin.
- Yeni enjektörü “A” enjektör bağlama parçasına sıkın.

Brülör hava ayarının yapılması (Şekil-3)

- Cihazın kontrol panelini çıkarın.
- Ana brülörü yakın ve gaz kontrol düğmesini "max. alev" konumuna alın.
- "C" vidasını gevşetin ve "B" manşonunu gazın cinsine göre ileri geri hareket ettirerek gaz alevinin ideal yanmasını sağlayın.
- "C" vidasını tekrar sıkın.
- Brülör birkaç dakika max. yandıktan sonra kontrol düğmesini "min. alev" konumuna getirin. Bu arada brülör sabit bir yanmada olmalıdır.
- Eğer brülör alevi sönerse veya çok yüksekse, bu durumda gaz musluğu üzerindeki "VM" ayar vidası ile düşük ayar girişi yapılmalıdır.(Şekil-4)

Pilot enjektörünün değiştirilmesi (Şekil-5)

- Cihazın kontrol panelini çıkarın.
- "A" vidasını gevşetin ve “B” memesini söküp çıkarın.
- “B” memesini “T2” tablosuna göre değiştirin. Daha sonra "A" vidasını tekrar sıkın.



UYARI : Eğer cihazda farklı bir gaza dönüşüm yapıldı ise mutlaka kullanılan gaza uygun yapışkanlı etiketi cihazın görülebilir bir yerine yapıştırınız.

KULLANIM ÖNCESİ

DİKKAT: Cihazın pleyt üzerinde “TEXOL GREASE WG 0 YAGI” sürülmüş olarak gelir. İlk kullanım öncesi kağıdı söküp, cihazı boş çalıştırınız. Üzerindeki yağ yanınca cihazı kapatıp soğumaya bırakınız. Cihaz soğuduktan sonra pleytin üzerini temizleyip kullanmaya başlayabilirsiniz.

Gaz tertibatının çalışmasının kontrolü

- Cihazı kullanım kılavuzunu göre çalıştırın, brülörlerin doğru olarak yandığını ve gaz kaçaklarının olup olmadığını kontrol ediniz.
- Eğer gerekirse "Olası Problemler" kısmına bakınız.

Isıl Güç Kontrolü

- Montaj yapıldıktan sonra, farklı gazlara çevrim yapıldığında yada herhangi bir bakım operasyonu sonrası, cihazın ısıl gücü kontrol edilmelidir.
- Cihazın ısıl gücü “T1” tablosunda verilmiştir.
- Cihazda farklı gazlarda çalışmak için enjektör değişikliği yapıldığında cihazın ısıl gücü ve giriş basıncı “T1” tablosundaki değerlere uygun olmalıdır. Giriş basıncının kontrolü için “Giriş basıncı kontrolü” kısmına bakınız.

Giriş Basıncı Kontrolü (Şekil-4)

- Gaz giriş basıncını ölçmek için minimum 0,2 mbar hassaslıktaki manometre kullanılmalıdır.
- Ön kontrol panelini çıkarın ve gaz deposundaki “PP” civatasını yerinden çıkarın. Manometreyi buraya takınız.
- Brülörü çalıştırın ve giriş basıncını ölçün. Ölçülen değer “T2” tablosundaki değerler içinde olmalıdır. Eğer değilse yetkili servise haber veriniz.
- Manometreyi yerinden söküp ve “PP” civatasını tekrar yerine takınız.

OLASI PROBLEMLER ve ÖNERİLER

Pilot brülör ateşlemiyor yada zor ateşliyor

- Gaz giriş basıncı yetersizdir.
- Enjektör veya borular tıkanmıştır.
- Gaz musluğu bozulmuştur.
- Pilli çakmak bozulmuştur.

Pilot alevi çalışma sırasında sönüyor.

- Termokupl bozulmuştur, gaz musluğu bağlantısı kopmuştur.
- Gaz basıncı düşmüştür.
- Gaz musluğu bozulmuştur.

Brülörler çalışma sırasında sönüyor.

- Termokupl bozulmuştur, gaz musluğu bağlantısı kopmuştur.
- Gaz basıncı düşmüştür.
- Gaz musluğu bozulmuştur.

Brülör ateşlemiyor yada zor ateşliyor

- Gaz giriş basıncı yetersizdir.
- Enjektör tıkanmıştır.
- Gaz musluğu bozulmuştur.

YEDEK PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Cihaz üzerinde yapılan her bakım/onarım faaliyeti sonrası mutlaka gaz kaçak kontrolü yapınız.

Brülör, Pilot brülör, Termokupl, pilli çakmak değiştirmek için;

- Kontrol panelini çıkarın ve parçayı yenisi ile değiştirin.

KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI

UYARILAR

- Cihazın sıcak yüzeylerine (IZGARA PLEYT) temas etmeyiniz.
- Cihaz profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve sadece bu konuda eğitim almış kişiler tarafından kullanılmalıdır.



DİKKAT: Bu cihaz ızgara pleyt üzerinde biftek, hamburger, balık, sebze vs. kızartmak için tasarlanmıştır. Cihazı bunun dışında bir amaç için kullanmayınız.

- Cihazı indirekt pişirme/kızartma yapmak için yada bir kap içerisinde yiyecekleri ısıtmak için kullanmayınız.
- Cihazı uzun süre boşa çalıştırmayınız. Aksi halde pişirme yüzeyi zarar görür.
- Cihazda herhangi bir arıza meydana gelirse gaz giriş vanasını kapatınız.
- Sadece üretici firma onaylı yetkili servis elemanı ile kontak kurunuz ve sadece orjinal yedek parça kullanınız.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce yiyeceklerle temas edebilecek tüm yüzeyleri dikkatlice temizleyiniz.
- Kızartma yüzeyleri düz, oluklu veya yarı oluklu olup, önceden kızartma yapacağınız köfte cinsine göre ızgara tercih edilmelidir. Örneğin: Hamburger köftesi düz yüzeyli ızgarada kızartılır.

KULLANIM

Cihazın çalıştırılması

- Gaz kontrol düğmesinin 4 farklı konumu vardır :
 - 0 - Kapalı
 - ☆- Pilot brülörü ateşleme
 - S - Minimum alev
 - SS - Maksimum alev
- Gaz kontrol düğmesine tamamen basın ve "Pilot brülörü ateşleme" konumuna çevirin.
- Düğmeyi basılı olarak 20 saniye süreyle tutun. Aynı zamanda pilot brülörü tutuşana kadar iki-üç kıvılcım silsilesi için ateşleme düğmesine basın.
- Ateşleme düğmesi serbest bırakıldığında pilot alevi yanar kalacaktır. Eğer olmazsa, bütün işlemler dizisini tekrarlayın.

- Ateşleme işlemi ve alevleri gözetleme deliğinden kontrol edebilirsiniz.
- Brülörün ateşlenmesi için kontrol düğmesini pilot brülörü yakma konumundan istediğiniz alev konumuna (min. yada max. alev) çevirin.

Kapatma

- Gaz kontrol düğmesini "Pilot brülörü ateşleme" konumuna çevirin.
- Düğmeye yavaşça basın ve onu pilot brülörünü kapatmak için "Kapalı" durumuna çevirin.

TEMİZLİK ve BAKIM

- Cihazı yüksek basınçlı su ile yıkamayınız.
- Temizlik yada bakım faaliyetine başlamadan önce cihazın gaz bağlantısını mutlaka kesiniz.
- Cihazı, her çalışma günü sonunda ılık sabunlu suya batırılmış bez ile tam soğumadın siliniz.
- Cihazın uzun süre daha verimli çalışması ve hijyenlik sağlamak için ızgara yüzeyini günde bir kez spatula ile temizleyiniz.
- Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı içeriği olan deterjanlar, tel fırçalar gibi yüzeylerde çizik yaratabilecek malzemeler kullanmayınız.
- Yukarıda saydığımız yöntemlerle temizlenmeyen yüzeyleri kimyasal çözücülerle temizleyiniz.
- Eğer cihaz uzun müddet kullanılmıyacaksa, yüzeyler ince bir tabaka vazelinle kaplanmalıdır.
- Cihazda olağan dışı bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahale etmesine asla izin vermeyiniz.

Çocuk Güvenliği

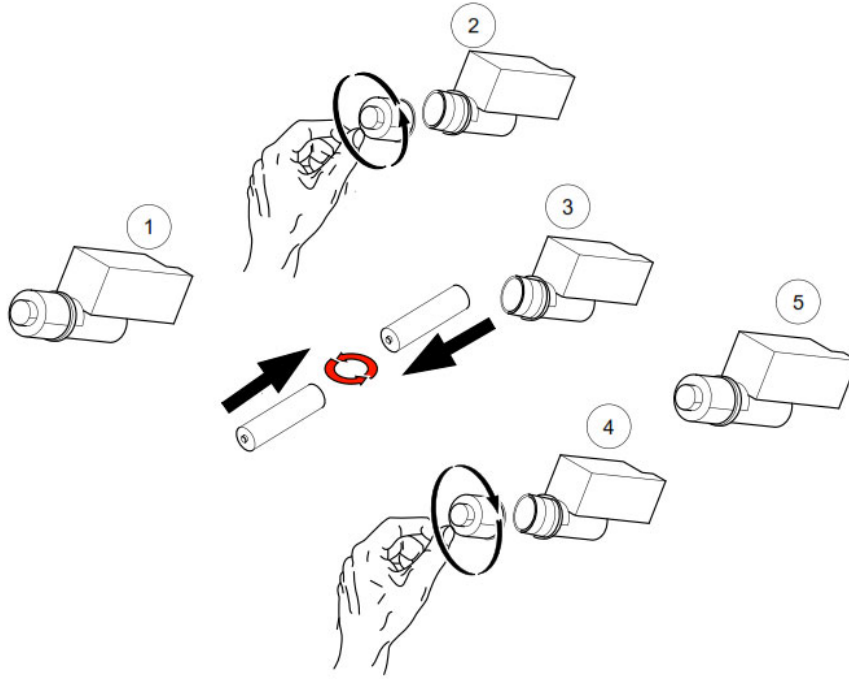
- Bu cihaz kullanıcı gözetim olmadan 8 yaş altı çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri veya tecrübe ve bilgi eksikliği kişiler tarafından (engelli) kullanması tehlikeli ve yasaktır.
- Çocukların cihaz ile oynaması tehlikelidir.
- Temizlik ve bakımı kullanıcı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır

ÇAKMAK PİLİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Cihazın çakmak pilini değiştirmeniz gerekirse aşağıda belirtilen aşamaları sırasıyla yapınız.

- Çakmağın ön kapağını saat yönünün tersine çeviriniz.(2)
Eski pili çıkarıp yeni pili takınız(3). Kapağı saat yönünde

çeviripkapatınız.



GB

INSTALLATION INSTRUCTIONS



WARNING: This device must be installed in accordance with the current legislation and should only be used in a well-ventilated area. Refer to the instructions manual before installing and using this device.



WARNING: Do not use High-pressure water to avoid damaging the electrical components.



WARNING: The device must be used by trained personnel.



WARNING: There might be a risk of fire when the device is operational if the water inside the pool is hot.



WARNING: Jamming may occur when opening or closing the device's cover.



ATTENTION! Operate the device at suitable gas and water pressure values. Information concerning suitable pressure values is given in the "T2" table.



WARNING: Do not touch the casting grate on the appliance while the cookers are running.

Otherwise, there is a danger of burning.



WARNING: Make sure that all paper protection and packaging have been removed before using the device. This device should only be installed in closed position.



WARNING: Do not clean the device with direct or

WARNING: This device must be installed in accordance with the current legislation and should only be used in a well-ventilated area. Refer to the instructions manual before installing and using this device.



WARNING: Incorrect installation, adjustment, replacement, service or maintenance may result in material damages, injury or death. Read installation, operation, and maintenance instructions before installing or servicing this equipment.

WARNINGS

Installation, modifications and maintenance of the appliance must be carried out by authorised personnel in compliance with current safety standards.

The manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these obligations.

- The instructions contained in this manual give important regarding security for installing and maintaining the appliance. The manufacturer recommends that this

manual be carefully stored in the work zone where it can be consulted by technicians and workers.

- Gas connection of the appliance must be according to the instructions given in table "T1".
- Disrespect of the instruction given by producer with the appliance (Use, maintenance, gas connectin, technical data table and data plate) may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.

INSTALLATION

Positioning

- The appliance should be placed under an exhaust hood to remove smoke and smell which may occur during the cooking process.
- Position the appliance at least 10 cm from surrounding walls. This distance may be reduced if the walls are flameproof or protected by insulating material.

Assembly (Fig.-1)

- Remove the protective nylon on the appliance. If sticky particles left on the appliance, clean them with a suitable solvent.
- If you will use the appliance with cupboard, use reference pins to put the appliance on cupboard and set the balance of unit with foot(4 pcs.) on flat floor.
- If you will use the appliance on support leg system, use reference pins to put the appliance on leg system.
- If you will use the appliance on working table, use plastic foot at the bottom of appliance and drill a hole for discharge of bain marie.
- In the case of cantilever installations, refer to the corresponding instructions.

Joining appliances together in line (Fig. 2)

- Place the appliances side by side and level to the same height.
- Join the appliances by use of the special fixing holes on the side of the fryer.

Connection to the gas supply

- Before making the connection consult the gas supplier.
- **Gas inlet can be made from under or behind the appliance.**
- Install a fast closing stopcock in an easily accessible position upline from the appliance.
- Confirm the absence of leaks at the points of connection.
- Confirm that the appliance is suitable for the type of gas with which it will be supplied. If not, read the paragraph "Modification for other type of gas".
- All pieces needed for montage will be supplied by manufacturing company.
- Gas flex and gas hose connections must be carried out in accordance with TS EN 14800 standard.

MODIFICATION FOR OTHER TYPE OF GAS

- The appliance has been adjusted to operate with 30mbar LPG(G30).

To adapt the appliance to another type of gas, carry out all the operations set out below.

The nozzles, the minimum screws of the gas taps which control the cooktop burners and the adhesive labels, are contained in a bag supplied with the appliance.

Replacement of burner injector (Fig.3)

- Remove the front control panel.
- Unscrew the injector "E" from injector connection part "A".
- Choose a suitable injector indicated in table "T2".
- Screw the new injector to injector connection part "A".

Adjusting Burner air (Figure-3)

- Ignite the main burner and set the control button to max. stage.
- Loosen screw "C" ve and move the sleeve "B" göre back and forth according to the type of gas to ensure an ideal combustion of the gas flame.
- Retighten screw "C".
- The burner should be operated at the highest posituon for a few minutes, then set the control button to minimum stage. Meanwhile, the burner should be at the constant burning position.
- In case the burner flame extinguishes or it's higher than the normal burning it should be adjusted to get low flame output by using "VM" adjustment screw which is on the gas valve.(Figure-4)

Replacement of pilot burner injector(Fig-5)

- Remove the front control panel.
- Unscrew the connector "A" and substitute the injector "B" with that indicated in table "T2".
- Screw in the connector "A".

WARNING : If the appliance is converted to a different gas supply, affix the correct adhesive tag indicating the new gas used.

SETTING UP

Operation check

- Operation the appliance in accordance with the instructions for use, check the correct lighting of the burners, cheek the appliance for gas leaks and make sure the gas exhaust system functions correctly.
- If necessary, consult the " Typical Malfunctions" below.

Checking the nominal heat input

The appliance's nominal heat input must always be checked following installation and conversion to a different gas supply, and also after servicing.

The appliance's nominal heat input is indicated in Table "T1".

The nominal heat input is correct when the appliance is fitted with the appropriate injectors for the type of gas used and the inlet pressure is as specified in Table "T1". To check the inlet pressure, follow the instructions indicated in the section "Checking the inlet pressure".

Checking the inlet pressure (Fig. 4)

- The inlet pressure is measured using a manometer with minimum resolution of 0.2 mbar.
- Detach the control panel from the appliance, remove the screw “PP” from pressure point and connect the pressure gauge pipe.
- Ignite the burners and measure the inlet pressure.
- The pressure reading must correspond with the ratings shown in table “T2”. If not, switch off the appliance and contact your local Gas Supply Authority immediately.
- Disconnect the manometer pipe and retighten the screw “PP” in pressure point.
- For repairs, refer to authorised service centres; demand original spare parts only.
- The cooking surfaces are smooth and ribbed. If you would like to grill a hamburger meatball, it is advised to use smooth surface.
- Some smoke and smell may occur at the first operation because of isolation materials and grease on the surface of the appliance. This situation is not dangerous and will die down after a while.
- The appliance should be operated at max. stage for an hour during the first operation.
- Before using the grill, carefully clean all surfaces likely to come into contact with food.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Difficult or unsuccessful pilot ignition

- Insufficient gas supply pressure.
- The gas line or injector is clogged.
- Gas valve defective.
- The battery lighter is broken.

Extinguishing of main burners and pilot during use

- Thermocouple defective, insufficiently heated or incorrectly connected to the gas valve.
- Gas valve defective.
- Gas pressure has dropped.

Difficult or unsuccessful burner ignition

- Insufficient gas supply pressure.
- The injector is clogged.
- Gas valve defective.

Difficult or unsuccessful temperature control

- Gas valve defective.

REPLACEMENT OF SPARE PARTS

Always check for gas leaks after carrying out maintenance work or repairs on the appliance.

- **Burner, Pilot burner, Thermocouple, Battery-powered lighter to replace;**
- Remove the control panel from the appliance, disconnect the pipes defective part and replace it.

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

WARNINGS

- **Danger of burns !**
- The appliance is designed for professional use, and should only be used by trained persons. It should be used for cooking food, which is placed directly on the plate (steak, hamburgers, fish, vegetables). Any other application will be considered improper.
- **Never use the plate for indirect cooking or heating of foods by placing pots, pans, frying pans, etc. on the plate**
- In the event of fault, disconnect the electric connection of the grill.

USE

Use of hot plates

- The control knob indicates the following :
 - - Off
 - ☆ - Pilot Ignition
 - S - Minimum flame
 - SS - Maximum flame

Burner Ignition

- Press and turn the knob to the ☆ position.
- Press the knob down fully and light the pilot (by means of the piezoelectric lighter if fitted). Maintain the knob pressed down for about 20 seconds, before releasing it. If the pilot goes out repeat the operation.
- Turn the knob to any position between S and SS.

Burner Extinction

- To turn off the burner, turn the knob to position ☆.
- To turn off the pilot, press and turn the knob to position

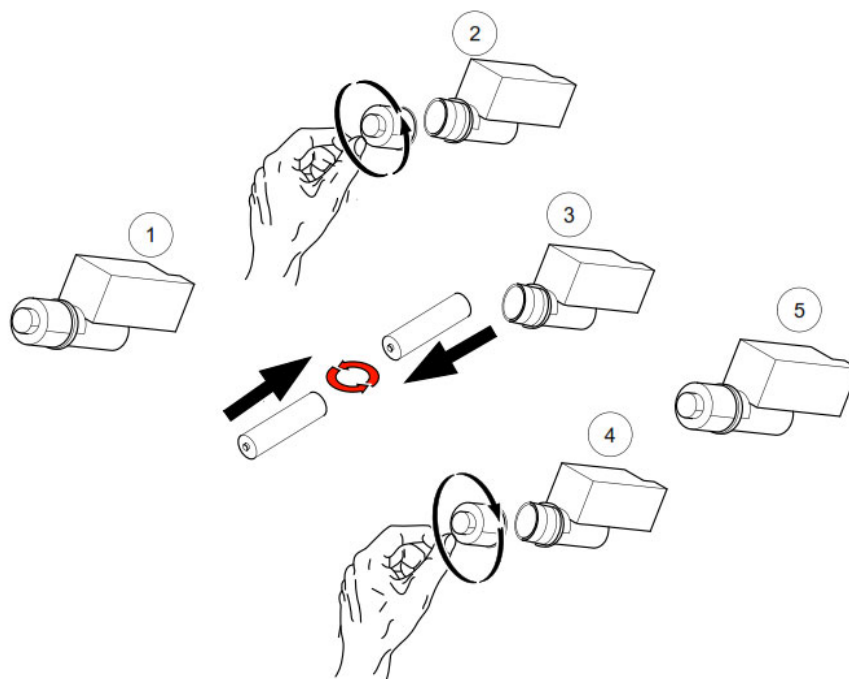
CLEANING AND MAINTENANCE

- **Do not wash the appliance with jets of water.**
- Before carrying out any cleaning operation close the gas valve.
- Make sure the water circuit is free of ferrous particles. Any such particles deposited in the bottom of the well may cause it to rust.
- Do not use corrosive substances to clean the floor underneath the appliance.
- The appliance should be cleaned with a cloth wetted with warm soapy water when it's still warm.
- Please clean the grill plate with spatula in the end of day to obtain hygiene and long life of appliance.
- Do not use any abrasive detergents or materials such as wire brushes that may scrape the stainless steel surface of the appliance.
- If the appliance can not be cleaned by above mentioned methods apply chemical solvents.
- If the appliance will not be operated for a long time, apply a thin layer of vaseline on the stainless steel surfaces of the appliance.
- In case of noticing any failure at the appliance, call the authorized technical service. Do not allow any unexperienced person to control the appliance.

CHANGEME

- If the lighter b replaced, perf

ing
battery with a new
clockwise.



RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством и должно использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед установкой и использованием этого устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом работы с устройством убедитесь, что вся защитная бумага и упаковка сняты. Это устройство должно устанавливаться только в закрытом положении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не чистите изделие непосредственно водой или водной струей под высоким давлением, чтобы не повредить электрические компоненты.

ВНИМАНИЕ: Настоящим устройством может пользоваться только работник, прошедший специальное обучение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При открытии или закрытии дверцы устройства может произойти защемление.

ВНИМАНИЕ! Эксплуатируйте устройство при соответствующем давлении газа и воды. Информация о давлении приведена в таблице "Т2".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прикасайтесь к чугунным решеткам в верхней части прибора во время работы плит. В противном случае может возникнуть опасность получения ожога.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством и должно использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед установкой и использованием этого устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильная установка, регулировка, замена, сервис или техническое обслуживание могут привести к

повреждению устройства, травме или смерти. Перед установкой или обслуживанием данного оборудования прочитайте инструкции по установке, использованию и обслуживанию

- Инструкции в этом руководстве содержат важную информацию о безопасной установке, эксплуатации, чистке и уходе за устройством. По этой причине храните руководство в месте, легкодоступном для пользователя этого устройства и технического специалиста.
- Сборка устройства, осуществление преобразований для различных видов газа, а также работы по техническому обслуживанию должны выполняться уполномоченным специалистом в соответствии с инструкциями фирмы-производителя.
- Подсоединение устройства к газу должно быть выполнено в соответствии с значениями, приведенными в таблице “Т1”.
- Производитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате неправильного обслуживания или технического вмешательства, проведенного лицами, не являющимися уполномоченными техническими специалистами.

УСТАНОВКА

Размещение (рисунок 1)

- Поместите устройство под вытяжной колпак, где может быть обеспечена достаточная вентиляция для предотвращения запаха и образования дыма.
- Чтобы предотвратить чрезмерное накопление тепла, устройство следует расположить на расстоянии не менее 10 см от задней и боковой стены.
- Снимите, сдирая, защитную нейлоновую пленку с устройства. Если на поверхности обнаружатся остатки клеящего средства, очистите их подходящим растворителем (например, Henkel-Helios).
- Если прибор предусмотрено использовать со шкафами, поместите прибор на шкаф с помощью контрольных штифтов, отрегулируйте 4 регулируемые ножки шкафа на ровном полу проверьте его горизонтальное положение плотничьим уровнем.
- Если устройство должно использоваться размещенным на нижней базовой системе, Поместите устройство на основание с помощью контрольных штифтов.

- Если прибор должен использоваться на на любом рабочем столе, всегда надевайте на его нижнюю часть пластиковую ножку.
- Если устройство должно быть установлено рядом с другими устройствами, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Подключение устройств друг к другу в виде единой линии (рисунок-2):

- Поместите каждое устройство рядом с другим и отрегулируйте его высоту до того же уровня, какой был установлен для предыдущего.. Соедините устройства вместе, используя соединительные отверстия на верхней боковой стороне.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

- Поручите подключение устройства к источнику газа работнику авторизованного пункта технического обслуживания.
- Подача газа может быть выполнена с задней стороны устройства или снизу.
- В случае чрезвычайной ситуации, газовый вентиль должен быть установлен в легко доступном месте, чтобы иметь возможность быстро отключить газ.
- После того, как все соединения будут выполнены, проверьте герметичность в местах соединений на предмет возможной утечки газа.
- Убедитесь в том, что данное устройство подходит для подключенного типа газа. Если нет, ознакомьтесь с информацией в разделе «Преобразование в разные газы».
- Все детали, необходимые для установки, поставляются фирмой-производителем.
- Соединения газового гибкого рукава или газового шланга должны быть выполнены в соответствии со стандартом TS EN 14800.

ПЕРЕВОД УСТРОЙСТВА НА РАЗНЫЕ ВИДЫ ГАЗОВ

Устройство настроено на работу с сжиженным углеводородным газом (LPG) давлением в 20 мбар. Если потребуются перевести его для работы с другим газом, то следует выполнить следующие действия. Требуемые форсунки и клейкие этикетки поставляются в отдельной сумке вместе с устройством.

Замена форсунки горелки (рисунок -3)

- Снимите панель управления устройства.
- Отделите инжектор “Е” от соединительной детали форсунки “А”
- На основании данных, приведенных в таблицу Т2, выберите подходящую для потребляемого газа новую форсунку

- Закрепите новую форсунку к соединительной детали инжектора «А».

Регулировка воздуха в горелке (рисунок -3)

- Снимите панель управления устройства.
- Установите основную горелку и ручку управления газом в положение «Макс. Пламя».
- • Ослабьте винт «С» и переместите втулку «В» в соответствии с типом газа, чтобы обеспечить идеальное сгорание газового пламени.
- • Затянуть винт «С».
- Через несколько минут после горения горелки в режиме макс., поверните ручку управления в положение «Мин. Пламя». При этом горелка должна продолжать постоянно гореть.
- Если пламя горелки гаснет или слишком велико, необходимо ввести низкое значение с помощью регулировочного винта «VM» на газовом кране (Рисунок-4).

Замена форсунки пилотной горелки (рисунок -5)

- Снимите панель управления устройства.
- Ослабьте винт «А» и разобрав сопло «В», снимите его.
- Замените сопло «В» в соответствии с данными, приведенными в таблице «Т2». Затяните винт «С» повторно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если устройство преобразовано для работы с другим видом газа, закрепите на каком-нибудь видном участке корпуса клейкую этикетку, соответствующую для используемого газа.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ВНИМАНИЕ: Устройство поступает к потребителю с плато, смазанным маслом “TEXOL GREASE WG 0”. Перед первым использованием удалите бумагу и запустите устройство в пустом виде. Когда масло на поверхности сгорит, выключите прибор и дайте ему остыть. После того, как устройство остынет, вы можете почистить плато и начать его использовать.

Проверка работы газового прибора

- Эксплуатируйте устройство в соответствии с инструкцией по эксплуатации, проверьте, правильно ли горят горелки и нет ли утечек газа.
- При необходимости см. информацию в разделе «Возможные проблемы»,

Контроль тепловой мощности

- После окончания установки, в случае преобразования устройства для работы с другими видами газа или после любой операции технического обслуживания необходимо проверить тепловую мощность устройства.
- Тепловая мощность устройства приведена в таблице “Т1”.
- Если для работы с другими газами была выполнена операция по переходу и заменена форсунка горелки, тепловая мощность и давление на входе устройства должны соответствовать значениям, приведенным в таблице “Т1”. Для проверки входного давления ознакомьтесь с информацией, приведенной в разделе «Проверка входного давления».

Контроль давления на входе (Рисунок-4)

- Для измерения давления газа на входе необходимо использовать манометр с минимальной чувствительностью до 0,2 мбар.
- Снимите переднюю панель управления и повторно отверните болт “PP” на корпусе газового крана. Установите манометр в этом месте.
- Включите горелку и измерьте давление на входе. Измеренное значение должно находиться в пределах значений, приведенных в таблице “Т2”. Если нет, сообщите об этом в авторизованный сервисный пункт.
- Снимите манометр повторно и снова вставьте болт “PP” на его место.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ / РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ РАЗРЕШЕНИЮ

Пилотная горелка не воспламеняется или воспламеняется с трудом

- Недостаточное давление газа на входе
- Сопло или трубопроводы забиты.
- Газовый кран неисправен.
- Пьезоэлектрическая кнопка зажигания неисправна.

Пилотная горелка гаснет во время работы.

- Неисправна термopapa, нарушено соединение газового крана.
- Недостаточное давление газа
- Прикуриватель сломан.

Горелки гаснут во время работы.

- Неисправна термopapa, нарушено соединение газового крана.
- Недостаточное давление газа

Прикуриватель сломан.

Горелка не воспламеняется или воспламеняется с трудом

- Недостаточное давление газа на входе
- Инжектор забит.
- Прикуриватель сломан..

ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

После каждого технического обслуживания / ремонта устройства - в случае необходимости проверяйте состояние устройства на предмет утечки газа.

Горелка, пилотная горелка, термopapa, аккумуляторная зажигалка для замены

- Снимите панель управления и замените неисправную деталь новой.

ИНСТРУКЦИИ по ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (Плато ГРИЛЯ).
- Устройство предназначено для профессионального использования и им могут пользоваться только работники, прошедшие специальное обучение.



ВНИМАНИЕ : Это устройство предназначен для жарки на плате гриля таких блюд и продуктов питания, какими являются стейк, гамбургер, рыба, овощи и т. Не используйте устройство для каких-либо других целей, кроме указанных выше..

- Не используйте прибор для опосредованного приготовления/жарки продуктов или для разогрева пищи в контейнере.
- Не пользуйтесь прибором вхолостую в течение длительного периода времени. В противном случае варочная поверхность будет повреждена.
- В случае любой неисправности закройте вентиль подачи газа.
- Обращайтесь за помощью только к авторизованному сервисному персоналу, утвержденному производителем, и используйте только оригинальные запасные части.
- Перед использованием устройства тщательно очистите поверхности, с которыми будут соприкасаться продукты.
- Поверхности для жарки являются гладкими, гофрированными или полу-гофрированными,

и та или иная поверхность гриля должна выбираться в зависимости от типа продукта. предусмотренного для жарки. Например: Пирожки с гамбургерами жарят на плоской поверхности гриля.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Запуск устройства в работу

- Ручка управления газом имеет 4 различных положения:

0 выкл

☆- Воспламенение пилотной горелки

S - Минимальное пламя

SS - Максимальное пламя

- Нажмите кнопку управления газом до упора и поверните ее положение «Воспламенение пилотной горелки».
- Удерживайте кнопку нажатой в течение 20 секунд. Одновременно нажимайте на кнопку зажигания в течение двух-трех циклов искрения, пока не загорится пилотная горелка.
- Когда кнопка зажигания будет отпущена, пилотное пламя останется горящим. Если нет, повторите всю последовательность предыдущих действий.

- Вы можете контролировать состояние зажигания и пламени через смотровое отверстие.
- Чтобы зажечь горелку, поверните ручку управления из положения пилотной горелки в желаемое положение пламени (мин. или макс. Пламя).

Выключение

- Поверните кнопку управления газом до положения «Воспламенение пилотной горелки».
- Слегка нажмите на кнопку и установите ее в положение «Выкл.», чтобы выключить пилотную горелку.

ЧИСТКА И УХОД

- Не мойте устройство струей воды под высоким давлением.
- Перед тем как приступить к действиям по уходу и техническому обслуживанию, отключите устройство от газа и электричества.
- В конце каждого рабочего дня протирайте устройство тканью, смоченной в теплой мыльной воде, пока оно не остыло полностью.
- Очищайте поверхность сетки шпателем раз в день, чтобы обеспечить более эффективную работу и гигиенические условия.
- При очистке поверхности устройства не используйте материалы, которые могут

поцарапать поверхности, такие как моющие средства, проволочные щетки с абразивным содержимым.

- Поверхности, которые не удалось вычистить вышеуказанными методами, очистите химическими растворителями.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, его поверхности следует смазать тонким слоем вазелина.
- В случае каких-либо чрезвычайных ситуаций, обратитесь за помощью в авторизованный сервисный пункт. Никогда не позволяйте посторонним лицам вмешиваться в работу устройства.

Безопасность детей

- Это устройство опасно и запрещено для использования лицами моложе 8 лет без присмотра пользователя, а также лицами с отсталым физическим, эмоциональным или умственным развитием или недостатком опыта и знаний (инвалид).
- Детям играть с устройством опасно.
- Чистка и уход не должны выполняться детьми без присмотра пользователя.

- ЗАМЕНА БАТАРЕИ ЗАЖИГАЛКИ

- Если вам необходимо заменить батарею зажигалки, выполните нижеследующие действия.

- Поверните переднюю крышку зажигалки против часовой стрелки (2). Извлеките старую батарею и вставьте на ее место новую (3). Поверните крышку по часовой стрелке и закройте ее.

